

Nummer 56.

555

Jahr 1852.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte
und vorläufig
des öffentlichen Unterrichts.

König-Großherzoglicher Beschluß

vom 18. Juli 1852, Nr. 545^a,

enthaltend die Vertheilung der Summe,
welche noch von dem Credit von 1851
für Subside zum Besten des Primär-
Unterrichtes zur Verfügung geblieben
ist.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Haben;

Nach Einsicht der Artikel 21 und 102 des Ge-
setzes über den Primär-Unterricht;

Nach Einsicht des Art. 9 der Section II des

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES,
ET PROVISOIREMENT
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 18 juillet 1852, n° 545^a,

*portant répartition de la somme encore
disponible sur le crédit de 1851, pour
subsides en faveur de l'instruction
primaire.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu les articles 21 et 102 de la loi sur l'instruc-
tion primaire;

Vu l'art. 9 de la section II du budget des dé-

Nr. 56.

556

Ausgaben-Budgets der General-Administration des öffentlichen Unterrichtes für 1851;

Nach Einsicht des Artikels 9 Unseres Beschlusses vom 26. August 1851, über die Vertheilung der Subside zum Besten des Primär-Unterrichtes aus der zu diesem Zwecke im vorerwähnten Budget verwilligten Summe;

Auf den Bericht Unseres vorläufig mit dem öffentlichen Unterrichte beauftragten General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung, über die Vertheilung der Summe, welche noch im Artikel 9 der Section II des Ausgaben-Budgets der General-Administration des öffentlichen Unterrichtes zur Verfügung geblieben ist, zum Besten des öffentlichen Unterrichtes;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die hierunter bezeichneten Subside sind zum Besten des Primär-Unterrichtes der in der zweiten Spalte der folgenden Nachweisung genannten Sectionen unter dem Vorbehalte bewilligt, daß ihnen die Gemeinde-Verwaltungen diejenige Bestimmung geben, welche in der letzten Spalte derselben Nachweisung angegeben ist.

penses de l'administration-générale de l'instruction publique, exercice 1851;

Vu l'art. 9 de Notre arrêté du 26 août 1851, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire, sur le crédit alloué à cette fin au budget prévu;

Sur le rapport de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement, provisoirement chargé de l'instruction publique, pour la répartition en faveur de l'instruction primaire de la somme encore disponible à l'art. 9 de la section II du budget des dépenses de l'administration générale de l'instruction publique;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Les subsides suivants sont accordés en faveur de l'instruction primaire des sections dénommées à la deuxième colonne de l'état ci-après, à la charge par les administrations communales de leur donner la destination prévue à la dernière colonne du même état:

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Section- en be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n .
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S .

Kanton Capellen. — Canton de Capellen.

Clemency.	Fingig.	40	» Unter dem Vorbehalt, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 auf 350 Francs bestimmt wird. — A la charge de porter à 350 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.
Dippach.	Bettange.	40	» Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 auf 340 Fr. bestimmt, und das Schulgeld, welches von den in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten ist, um 17 Fr. vermindert wird. — A la charge de porter à 340 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de 17 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle 1851 à 1852.
Garnich.	Kahler.	40	» Desgl. — Id. Desgl. — Id.
Kehlen.	Olm.	80	» Unter dem Vorbehalt, daß um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert wird, welches von den in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten ist. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
Kœrich.	Gœblange.	40	» Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 auf 350 Fr. bestimmt, und das Schulgeld, welches von den in der Rolle desselben Jahres besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten ist, um 27 Fr. vermindert werde. — A la charge de porter à 350 fr. le traitement de l'instituteur

Nr. 56.

558

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen bewilligten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Mamer.	Cap.	25 »	pour 1851 à 1852, et de réduire de 27 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de la même année. Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um dieselbe Summe erhöht werde. — A charge de majorer de pareille somme le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.

Canton Esch an der Alzette. — Canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Bettembourg.	Huncherange.	25 »	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um dieselbe Summe erhöht werde. — A la charge de majorer de pareille somme le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.
Differdange.	Oberkorn.	50 »	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 auf 350 Fr. bestimmt, und das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 17 Francs vermindert werde. — A la charge de porter à 350 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de fr. 17 les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
Kayl.	Rumlang.	50 »	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu zahlen haben, um dieselbe Summe verringert werde. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n .
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S .
Pétange.	Lamadelaine	30 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 auf 340 Fr. bestimmt, und das Schulgeld, welches die in der Rolle desselben Jahres besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 10 Fr. vermindert werde. — A la charge de porter à 340 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de 10 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de la même année.
	Rodange.	100 "	Zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte der Section. — Au profit des revenus communaux de la section.
Reckange.	Ehlange.	40 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um dieselbe Summe erhöht werde. — A la charge de majorer de pareille somme le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.
Sanem.	Sanem.	50 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 25 Frs. erhöht, und um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle desselben Jahres besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de la même année.
	Soleuvre.	25 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 25 Fr. erhöht werde. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.

Nr. 56.

560

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen bewilligten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.

Canton Luxemburg. — Canton de Luxembourg.

Contern.	Oetrange.	25	» Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 25 Fr. erhöht werde. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.
Hollerich.	Bonnevoie.	100	» Zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte der Section. — Au profit des revenus communaux de la section.
Steinsel.	Steinsel.	100	» Unter dem Vorbehalte, daß dem Hauptlehrer für 1851—1852 ein gleiches Gehalt wie im Jahre 1850—1851 bewilligt werde, und daß die Schule des Unterlehrers beibehalten werden könne. — A la charge d'accorder à l'instituteur en chef pour 1851 à 1852 un traitement égal à celui dont il a joui pour 1850 à 1851, et de pouvoir maintenir l'école de sous-maitre.
Weiler-la-Tour.	Weiler-la-Tour.	50	» Unter dem Vorbehalte, daß um dieselbe Summe das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 erhöht werde. — A la charge de majorer de pareille somme le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.

Canton Mersch. — Canton de Mersch.

Boevange.	Brouch.	50	» Unter dem Vorbehalte, daß um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
-----------	---------	----	---

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen bewilligten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Fischbach.	Fischbach.	100 „	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Hauptlehrers für 1851—1852 um 50 Fr. erhöht werde. Der Rest ist zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte. — A la charge de majorer de 50 fr. le traitement de l'instituteur en chef pour 1851 à 1852; et le restant au profit des revenus communaux.
Larochette.	Larochette.	100 „	Unter dem Vorbehalte, daß um denselben Betrag das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
	Meysembourg.	50 „	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 25 Fr. erhöht, und um denselben Betrag das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle desselben Jahres besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu zahlen haben. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de la même année.
Nomern.	Cruchten.	25 „	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 15 Fr. erhöht, und um 10 Fr. das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle desselben Jahres besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de majorer de 15 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de 10 fr. les rétributions scolaires des parents les moins solvables imposés au rôle de la même année.
	Nomern.	25 „	Deögl. — Id. Deögl. — Id.

Nr. 56.

562

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Tuntingen.	Hollenfeltz.	50 »	Unter dem Vorbehalte, daß um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de diminuer de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.

Canton Clerf. — Canton de Clervaux.

Bashellain.	Troisvierges.	40 »	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 20 Fr. erhöht, und um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle desselben Jahres besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de majorer de 20 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de la même année.
Bœvange.	Toute la comm*.	100 »	Zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte. — Au profit des revenus communaux.
Heinerscheid.	Heinerscheid.	50 »	Unter dem Vorbehalte, daß um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
Hosingen.	Dorscheid.	50 »	Deëgl. — Id. Deëgl. — Id.

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen be- willigten Subside.	Bemerkungen.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	OBSERVATIONS.

Putscheid.	Merscheid.	25	» Unter dem Vorbehalte, daß um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
	Weiler.	25	» Desgl. — Id. Desgl. — Id.

Kanton Diekirch. — Canton de Diekirch.

Bastendorf.	Landscheid.	50	» Unter dem Vorbehalte, daß um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de réduire de pareille somme les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
	Tandel.	75	» Zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte. — Au profit des revenus communaux.
Erpeldange.	Erpeldange.	40	» Desgl. — Id. Desgl. — Id.
Feulen.	Merzig.	50	» Zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte und unter der Bedingung, daß die Schule des Unterlehrers beibehalten werde. — Au profit des revenus communaux, et à condition de maintenir l'école de sous-maitre.
Fouhren.	Longsdorf.	50	» Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 25 Fr. erhöht, und um dieselbe Summe das Schulgeld vermindert werde, welches die in der

Beilage zur N. 56.

Nr. 56.

564

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Medernach.	Savelborn.	50 "	Rolle desselben Jahres besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852, et de réduire de pareille somme les rétributions scolaires des parents les moins solvables imposés au rôle de la même année. Unter dem Vorbehalte, daß um 50 Fr. das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de réduire de 50 fr. les rétributions scolaires des parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.

Kanton Redingen. — Canton de Redange.

Arsdorf.	Bilsdorf.	50 "	Zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte. — Au profit des revenus communaux.
Beckerich.	Oberpallen.	50 "	Das Schulgeld ist auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen. — Le subside imputable sur les revenus communaux.
Bettborn.	Reimberg.	50 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 50 Fr. vermindert werde. — A la charge de réduire de 50 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
Ell.	Roodt	50 "	Das Schulgeld ist auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen. — Le subside imputable sur les revenus communaux.

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Section- nen be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Grosbous.	Dellen.	100 »	Das Subsid ist auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen und damit eine permanente Schule zu Dellen unterhalten werden könne. — Le subside imputable sur les revenus communaux et pour qu'une école permanente puisse être maintenue à Dellen.
Redange.	Nagem.	30 »	Das Subsid ist auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen. — Le subside imputable sur les revenus communaux.
	Ospem.	50 »	Desgl. — Id. Desgl. — Id.
Sæul.	Schwebach.	80 »	Das Subsid ist zu verrechnen auf die Gemeinde-Einkünfte und damit eine permanente Schule zu Schwebach unterhalten werden könne. — Le subside imputable sur les revenus communaux, et afin qu'une école permanente puisse être maintenue à Schwebach.
Vichten.	Michelbuch.	50 »	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 50 Fr. vermindert werde. — A la charge de réduire de 50 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.

Kanton Wiltz. — Canton de Wiltz.

Gæsdorf.	Dahl.	25 »	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 25 Fr. vermindert werde. — A la charge de réduire de 25 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
----------	-------	------	---

Nr. 56.

566

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen bewilligten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Harlange.	Harlange.	50 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Unterlehrers bei dieser Schule für 1851—1852 um 50 Fr. erhöht werde. — A la charge de majorer de 50 fr. le traitement de sous-maitre attaché à cette école pour 1851 à 1852.
Heiderscheid.	Eschdorf.	150 "	Unter dem Vorbehalte, daß dem Lehrer Mauritius von dort für 1851—1852 ein Gehalt von 600 Fr. bewilligt werde. — A la charge d'accorder pour 1851 à 1852 un traitement de 600 fr. à l'instituteur Mauritius de ce lieu.
Wilverwiltz.	Lellingen.	50 "	Unter dem Vorbehalte, daß dem Lehrer von Lellingen für 1851—1852 ein Gehalt von 350 Fr. bewilligt werde. — A la charge d'accorder pour 1851 à 1852 un traitement de 350 fr. à l'instituteur de Lellingen.

Canton Echternach. — Canton d'Echternach.

Mompach.	Born.	25 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten, am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu zahlen haben, um 25 Fr. vermindert werde. — A la charge de réduire de 25 fr. les rétributions scolaires à payer pour 1851 à 1852 par les parents les moins solvables imposés au rôle.
	Mörsdorf.	75 "	Das Subsid ist auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen. — Le subside imputable sur les revenus communaux.
Rosport.	Rosport.	25 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers von Rosport für 1851—1852 um 25 Fr. erhöht werde. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur de Rosport pour 1851 à 1852.

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Waldbillig.	Girst.	75 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 40 Fr. vermindert werde; die übrigen 30 Fr. sind auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen. — A la charge de réduire de 40 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852; 30 fr. du subside étant imputables sur les revenus communaux.
	Hinckel.	75 "	Desgl. — Id. Desgl. — Id.
	Osweiler.	75 "	Desgl. — Id. Desgl. — Id.
	Mullerthal.	40 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern von Müllerthal zu entrichten haben, um 40 Fr. vermindert werde. — A la charge de réduire de 40 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables de Mullerthal, qui sont imposés au rôle de 1851 à 1852.

Kanton Grevenmacher. — Canton de Grevenmacher.

Betzdorf.	Mensdorf.	75 "	Das Subsid ist auf die Gemeinde-Einkünfte zu verrechnen. — Le subside imputable sur les revenus communaux.
Manternach.	Berbourg.	50 "	Desgl. — Id. Desgl. — Id.
Wormeldange.	Ehnen.	75 "	Desgl. — Id. Desgl. — Id.

Nr. 56.

568

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside- bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Section- en be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n .
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S .

Canton Renssich. — Canton de Remich.

Bous.	Bous.	25	» Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 25 Francs vermindert werde. — A la charge de réduire de 25 francs les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
Lenningen.	Lenningen.	25	» Desgl. — Id. Desgl. — Id.
Remerschen.	Remerschen.	50	» Unter dem Vorbehalte, daß das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben, um 50 Fr. vermindert werde. — A la charge de réduire de 50 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.
	Schengen.	25	» Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers für 1851—1852 um 25 Fr. erhöht werde. — A la charge de majorer de 25 fr. le traitement de l'instituteur pour 1851 à 1852.
	Wintrange.	25	» Desgl. — Id. Desgl. — Id.
Stadtbredimus.	Stadtbredimus.	100	» 50 Fr. zum Nutzen der Gemeinde-Einkünfte und 50 Fr. in Abzug auf das Schulgeld, welches die in der Rolle von 1851—1852 besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten hatten. — 50 fr. au profit des revenus communaux, et 50 fr. en déduction des rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de 1851 à 1852.

Namen der Gemeinden.	Namen der Sectionen, zu deren Gunsten die Subside bewilligt sind.	Betrag der den einzelnen Sectionen be- willigten Subside.	B e m e r k u n g e n.
NOMS des Communes.	NOMS des sections en faveur des- quelles les subsides sont accordés.	Montant du subside accordé à chaque section.	O B S E R V A T I O N S.
Wellenstein.	Wellenstein.	200 "	Unter dem Vorbehalte, daß das Gehalt des Lehrers von Wellenstein für 1851—1852 um 150 Fr. erhöht, und um 50 Fr. das Schulgeld vermindert werde, welches die in der Rolle desselben Jahres besteuerten am wenigsten zahlungsfähigen Eltern zu entrichten haben. — A la charge de majorer de 150 fr. le traitement de l'instituteur de Wellenstein pour 1851 à 1852, et de réduire de 50 fr. les rétributions scolaires à payer par les parents les moins solvables imposés au rôle de la même année.
	TOTAL . . .	3690 "	

Art. 2.

Die durch diesen Beschluß bewilligten Subside sollen sofort liquidirt werden. Dieselben sind auf den Art. 9 der Section II des Ausgaben-Budgets der General-Administration des öffentlichen Unterrichtes für 1851 zu verrechnen, und zum Besten der Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden zu ordonanciren.

Art. 3.

Unser vorläufig mit dem öffentlichen Unterrichte beauftragter General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Ver-

Art. 2.

Les subsides accordés par le présent arrêté seront liquidés immédiatement; ils sont imputables sur l'art. 9 de la section II du budget des dépenses de l'administration générale de l'instruction publique, exercice 1851, et ils seront ordonnancés au profit des bourgmestres et échevins des communes respectives.

Art. 3.

Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement, provisoirement chargé de l'instruction

Nr. 56.

570

ordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden
soll.

Zoestdyk, den 18. Juli 1852.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-
Großherzogs:
Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät
des König-Großherzogs für die Angelegen-
heiten des Großherzogthums,
G. d'Olimart.

Der General-Administrator, Präsident
der Regierung,
W i l l m a r.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 13 August 1852.

Der General-Administrator Präsident
der Regierung
W i l l m a r.

publique, est chargé de l'exécution du présent arrêté
qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

Zoestdyk, le 18 juillet 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :
*Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,*

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

*Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.
*L'Administrateur-général, Président du
Gouvernement,*
WILLMAR.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 13 août 1852.*

*L'Administrateur-général, Président du
Gouvernement,*
WILLMAR.